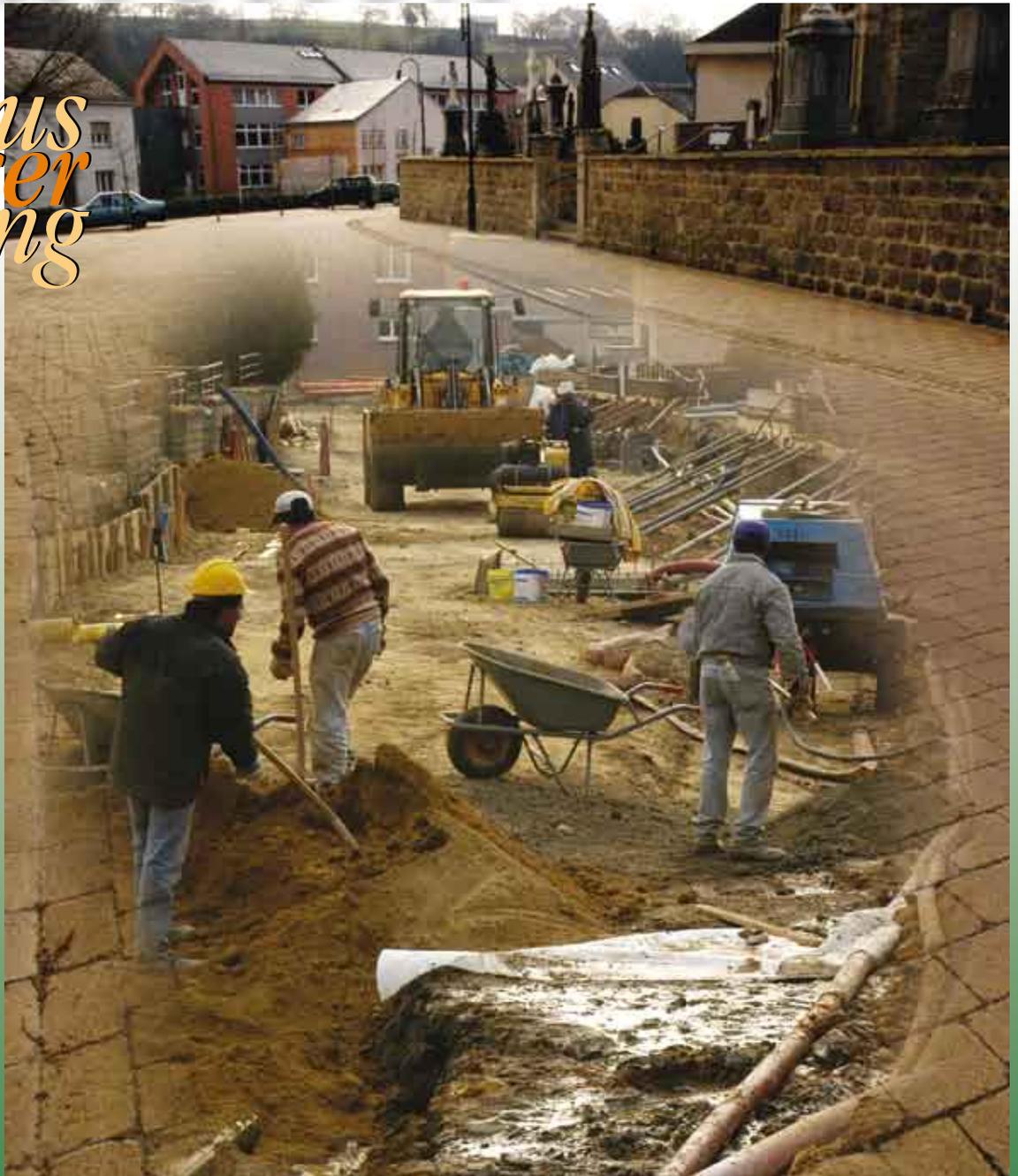


Nouvelles

aus
eiser
Gemeng



Villmols merci fir Äert Versteesdëmech!
Un grand Merci pour votre compréhension!
Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Nur vier Punkte umfasste die Tagesordnung der Gemeinderatssitzung vom 15. Januar, deren Hauptpunkte der rektifizierte Haushalt des Jahres 2002 und die Haushaltsvorlage für das Jahr 2003 waren.

Nachdem eine Reihe von Einnahmen gutgeheißen waren, wurden verschiedene Vorschläge der Räte vom Schöffenkollegium zur Kenntnis genommen.

Gemeinderat Waldbredimus genehmigt den Haushalt des Jahres 2003

Aus der Sitzung vom Mittwoch
dem 15. Januar 2003

Der rektifizierte Haushalt 2002

Im rektifizierten ordentlichen Haushalt stehen sich Einnahmen von 1 910 262,99 € und Ausgaben von 1 557 600,54 € gegenüber, was ein Boni von 352 662,45 € für das Jahr 2002 ausmacht. Nach Übertragung vom Boni des Jahres 2001 in Höhe von 1 875 869,12 €, bleibt ein Gesamtboni von 2 228 531,57 € für das Jahr 2002 im ordentlichen Haushalt.

Im außerordentlichen Haushalt betragen die Einnahmen 203 173,73 € und die Ausgaben 1 753 242 €, was ein Mali von 1 550 068,27 € bedeutet. Nach Deckung dieses Mali im außerordentlichen Haushalt, bleibt ein voraussichtliches Gesamtboni von 678 463,30 € für das Jahr 2002.

Die Haushaltsvorlage 2003

Den gewöhnlichen Einnahmen des laufenden Rechnungsjahres in Höhe von 1 939 807,29 € stehen Ausgaben von 1 845 309,40 € gegenüber, was ein Boni von 94 497,89 € ergibt. Nach Übertragung des Boni aus dem Jahre 2002 in Höhe von 678 463,30 € bleibt ein voraussichtliches Boni von 772 961,19 € im ordentlichen Haushalt.

Die Eckdaten im außerordentlichen Haushalt sind folgende: Einnahmen 4 465 759,82 €, Ausgaben

5 237 183,87 €, nach Begleichung des Mali in Höhe von 771 424,05 € bleibt ein voraussichtliches Gesamtboni von 1 537,14 € für das Jahr 2003.

An außergewöhnlichen Ausgaben sind u.a. für die Verlegung des Abwasserkollektors in Gondelingen 210 000 € sowie für dessen Anschluss zwischen Gondelingen und Waldbredimus 370 000 € vorgesehen. Für das Anlegen von Bürgersteigen in Gondelingen mit Anbindung derselben an Waldbredimus sind 500 000 € vorgesehen. Während die Renovierungs- und Umbauarbeiten am Pfarrhaus in Waldbredimus mit 300 000 € zu Buche schlagen, wurden für die Modernisierung des Kulturzentrums in Waldbredimus 60 000 €, für die Evakuierung des Oberflächenwassers in Gondelingen 40 000 € und für die Planung zur Reamenagierung der „Rue Principale“ in Waldbredimus 25 000 € bereitgestellt. Für die Infrastrukturarbeiten in der „Rue Principale“ in Trintingen sind 1 150 000 € und in der „Rue de l'Eglise“ in Ersingen 1 100 000 € vorgesehen. Der Bau des Abwasserkollektors zwischen Roedt und Assel wird mit 850 000 € veranschlagt, und für die ersten Arbeiten zur Verlegung des Gasnetzes sind 290 000 € vorgesehen. Für die Renovierung der Orgeln sind 12 500 € vorgesehen. Die Beteiligung an der kantonalen Industriezone in Ellingen beträgt 61 691,87 €. Um diese Arbeiten finanziell abzudecken wird eine neue Anleihe in Höhe von 2 310 000 € benötigt. Der rektifizierte Haushalt 2002, sowie die Haushaltsvorlage 2003 wurden ohne Gegenstimme genehmigt.

Anschließend sprachen sich die Gemeindevertreter für die Aufnahme der Gemeinde Heffingen in das interkommunale Syndikat S.I.G.I. aus. M.B.



Le conseil communal s'est réuni le 15 janvier pour une séance publique dans le but de délibérer sur l'ordre du jour qui comptait seulement quatre points et dont les sujets principaux étaient le budget rectifié de l'exercice 2002 ainsi que le projet de budget de l'année 2003.

Après avoir approuvé certaines recettes, le collègue échevinal a pris connaissance de diverses propositions des conseillers communaux.

Le budget rectifié 2002

Le budget ordinaire rectifié fait état de recettes de 1 910 262,99 € face à des dépenses de 1 557 600,54 €, ce qui représente un boni de 352 662,45 € pour l'année 2002. Après report du boni de l'année 2001 d'un montant de 1 875 869,12 € il en résulte un boni total de 2 228 531,57 € pour l'année 2002 dans le budget ordinaire.

Pour le budget extraordinaire, les recettes étaient de l'ordre de 203 173,73 €, tandis que les dépenses s'élevaient à 1 753 242 €, ce qui représente un mali de 1 550 068,27 €.

Après couverture de ce mali par le budget ordinaire, il en résulte un boni total prévisionnel de 678 463,30 € pour l'année 2002.

Le projet de budget 2003

Pour le budget ordinaire, les recettes pour l'exercice en cours s'élèvent à 1 939 807,29 €, tandis que les dépenses s'élèvent à 1 845 309,40 €, ce qui donne un boni prévisionnel de 94 497,89 €. Après report du boni de l'année 2002 (678 463,30 €) il en résulte un boni total prévisionnel de 772 961,19 € pour le budget ordinaire.

Les données principales du budget extraordinaire sont les suivantes: recettes: 4 465 759,82 €, dépenses: 5 237 183,87 €, après compensation du mali de 771 424,05 € il reste un boni total prévisionnel de 1 537,14 € pour l'exercice 2003.

Comme dépenses extraordinaires sont prévues entre autres: la pose du collecteur des eaux usées à Gondelange; 210 000 €, ainsi que son raccordement entre Gondelange et Waldbredimus 370 000 €. Pour la construction de trottoirs à Gondelange avec raccordement à la localité de Waldbredimus, la somme de 500 000 € est prévue.

Les frais relatifs aux travaux de rénovation et de transformation du presbytère à Waldbredimus s'élèvent à 300 000 €, la modernisation du Centre Culturel à Waldbredimus se chiffre à 60 000 €, les frais pour l'évacuation des eaux superficielles à Gondelange s'élèvent à 40 000 € et à 25 000 € pour la planification du réaménagement de la «rue Principale» à Waldbredimus. Pour les travaux d'infrastructure de la «rue Principale» à Trintange sont prévus 1 150 000 € et 1 100 000 € pour la «rue de l'Eglise» à Ersange.

Pour la construction du collecteur des eaux usées entre Roedt et Assel la somme de 850 000 € est prévue, les premiers travaux pour le réseau du gaz naturel ont été estimés à 290 000 €.

Pour la rénovation des orgues un budget de 12 500 € est prévu, pour la participation à la zone industrielle cantonale à Ellange la somme s'élève à 61 691,87 €. Afin de couvrir ces dépenses, un nouveau prêt de 2 310 000 € sera nécessaire.

Le budget rectifié de l'exercice 2002 ainsi que le projet de budget 2003 ont été approuvés sans vote contraire.

Pour terminer, les élus communaux se sont prononcés en faveur de l'adhésion de la Commune de Heffingen au syndicat intercommunal S.I.G.I.

Le projet de budget 2003 voté par le Conseil Communal de Waldbredimus

Séance du mercredi 15 janvier 2003



Zu einer fünfzehn Punkte umfassenden Sitzung trafen sich die Gemeindevertreter am 1. April. Nachdem verschiedene Fragen der Räte von Bürgermeister John Rennel beantwortet waren, wurden eine Reihe von Einnahmenerklärungen gut geheißen. Für einen zusätzlichen Punkt auf der Tagesordnung, welcher sich mit der Organisation der Ferienaktivitäten befassen sollte, sprachen sich Schöffe Jean Terens, sowie die Räte Edmond Nicolay, Alice Chenet und Roland Milbert aus. Anschließend wurden zwei Verträge mit Ersatzlehrpersonal genehmigt.

Folgende außergewöhnliche Subsidien wurden genehmigt: D.T. Waldbredimus 620 €; Nationaler Feuerwehrverband 125 €; Aktion „Télévie“ 250 €; „Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 25 €; „Association Luxembourg Alzheimer“ 25 €; „Amicale des Parents et Amis du Centre de l'Education Différenciée de Roeser“ 125 €; Luxembourg Air Rescue 25 €; Ligue Luxembourgeoise pour la Protection de la Nature et de l'Environnement 25 €; Fondation Hëllef fir d'Natur 25 €; Association des Aveugles 25 €.

Gemeinderat beschließt die Einführung einer Kanaltaxe

Aus der Gemeinderatssitzung vom
1. April 2003

Ein vom Schöffenkollegium beschlossenes Dringlichkeitsreglement, das die Verkehrsregelung in der «Rue Principale» in Trintingen während der Straßenbauarbeiten vorsieht, wurde vom Gemeinderat genehmigt.

Für die Aufnahme der Gemeinde Bech in das interkommunale Syndicat S.I.C.E.C.

sprachen sich die Gemeindevertreter aus.

Eine Konvention mit der Vereinigung „Objectif Plein Emploi a.s.b.l.“, welche die Arbeitsbedingungen eines Arbeiters im technischen Dienst regelt, wurde unterzeichnet.

Genehmigt wurden auch die Pläne und der Kostenvoranschlag in Höhe von 1,1 Mio.€ zur Neugestaltung der „Rue de l'Eglise“ in Ersingen.

Einstimmig wurde ebenfalls die Einführung einer Kanaltaxe von 0,50 € pro m³ verbrauchtes Trinkwasser beschlossen.

Diese Taxe wird nicht für die Zähler in Viehpferchen angewandt. Für landwirtschaftliche Betriebe, die nicht über einen separaten Anschluss für Wohnung und Ställe verfügen, wird die Taxe auf maximal 500 m³ berechnet.

Etwa 30 000 € werden durch diese Taxe zusätzlich in die Gemeindekasse fließen und zum Teil die für die Gemeinde anfallenden Betriebskosten der Kläranlage decken.

Gutgeheißen wurde auch der „Compte de Gestion“ des Jahres 2001, sowie zwei Emprisenankäufe mit Herrn Roger Glodt und Frau Irène Fisch-Funck aus Ersingen.

Im Rahmen des Feldwegeprogramms wird der Gemeindeweg „Am Kiischtebiërg“ für 24.150 € in Stand gesetzt.

Die Reparatur der Glocken in der Pfarrkirche aus Waldbredimus schlägt mit 5.357,85 € zu Buche und wird von der Gemeindekasse übernommen.

Auf Vorschlag des Schöffenkollegiums, beschloss der Gemeinderat sich gegen die Felderzusammenlegung in Bous, anlässlich der Eigentümerversammlung, zu stimmen.

Die Gemeinde ist Eigentümer von rund 4 ha auf dem Gebiet der Gemeinde Bous.

Le Conseil Communal décide l'introduction d'une taxe sur l'utilisation de la canalisation

Séance du 1^{er} avril 2003

Le conseil communal s'est réuni le 1^{er} avril pour une séance publique dans le but de délibérer sur l'ordre du jour qui comptait quinze points.

Après que le bourgmestre ait répondu à certaines questions des conseillers, un certain nombre de déclarations de recettes ont été approuvées par le Conseil Communal.

L'échevin Jean Terens ainsi que les conseillers Edmond Nicolay, Alice Chenet et Roland Milbert se sont prononcés en faveur de l'admission d'un point supplémentaire de l'ordre du jour relatif à l'organisation des activités de vacances 2003. Ensuite deux contrats de louage de services à durée déterminée pour chargé(e) de cours dans l'enseignement primaire ont été approuvés.

Les subsides extraordinaires suivants ont été accordés: D.T. Waldbredimus 620 €; Fédération Nationale des Corps des Sapeurs-Pompiers 125 €; action «Télévie» 250 €; Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 25 €; Association Luxembourg Alzheimer 25 €; Amicale des Parents et Amis de Centre de l'Education Différenciée de Roeser 125 €; Luxembourg Air Rescue 25 €; Ligue Luxembourgeoise pour la Protection de la Nature et de l'Environnement 25 €; Fondation Hëllef fir d'Natur 25 €; Association des Aveugles 25 €.

Un règlement de circulation d'urgence édicté par le Conseil Echevinal concernant les travaux de réaménagement de la «rue Principale» à Trintage a été ratifié par le Conseil Communal.

Les élus communaux se sont prononcés en faveur de l'admission de la Commune de Bech au Syndicat Intercommunal pour la Construction et l'Exploitation d'un Crématoire (S.I.C.E.C.). Une convention réglant les relations entre l'association «Objectif Plein Emploi» et l'Administration Communale pour un ouvrier, lequel travaille pour le Service Technique Communal, a été approuvée. Les plans et le devis (1,1 mio €) relatifs aux travaux d'aménagement de la «rue de l'Eglise» à Ersange ont été approuvés à l'unanimité.

L'introduction d'une taxe sur l'utilisation de la canalisation de 0,50 €/m³ a également été approuvée à l'unanimité. Les parcs à bétail équipés d'un abreuvoir raccordé à la conduite d'eau sont exempts de la taxe.

Pour les exploitations agricoles ne disposant pas de compteurs individuels pour la maison d'habitation et les bâtiments d'exploitation, la

base de calcul pour la taxe est fixée forfaitairement à 500 m³. Cette nouvelle tarification entraînera une recette annuelle supplémentaire d'environ 300 000 €, laquelle pourra couvrir en partie les frais incombant à l'Administration Communale pour l'exploitation de la station d'épuration. Ont également été approuvés le compte de gestion 2001 ainsi que deux contrats portant sur l'acquisition des emprises de M. Roger GLODT et de Mme Irène FISCH-FUNCK à Ersange.

Dans le cadre du programme de remise en état de la voirie rurale, le devis pour la remise en état du chemin rural au lieu-dit «Am Kiischteberg» pour une somme de 24 150 € à été approuvé. La prise en charge par la caisse communale des dépenses relatives à la réparation des cloches de l'église paroissiale à Waldbredimus s'élève à 5 357,85 €. Sur proposition du Collège Echevinal, le Conseil Communal a décidé de se prononcer contre le remembrement à Bous lors de l'assemblée des propriétaires. La Commune de Waldbredimus est propriétaire d'environ 4 ha sur le territoire de la Commune de Bous.

E Kulturellen Owend mat Musek an Theater

gouf et zu Waldbriedemes am Veräinsbau "Jos. Rennel" e Samschdeg, den 29. Mäerz 2003

Gudd Nopren
E lëschtegt Stéck vum Marcel Reuland

E "Quatuor de Saxophones du Conservatoire de Luxembourg" huet gespillt.



Besuch im Musée national d'histoire et d'art

Nachdem wir in der Schule das Thema "die Steinzeit" behandelt hatten, fuhren wir mit dem Bus ins Museum, um noch mehr über die Vorgeschichte Luxemburgs zu erfahren.

Ein Führer erklärte uns die verschiedenen Epochen der Steinzeit und die Entwicklung des Menschen vom Australopithecus zum Homo sapiens. Er führte uns anschließend durch eine Ausstellung, wo wir sehen konnten, wie die Urmenschen lebten und welche Werkzeuge und Geräte sie benutzten. Zum Schluss durften wir verschiedene Schädel und Steinwerkzeuge in die Hand nehmen und untersuchen.

Ehe wir das Museum verließen, zeigte uns der Führer noch den berühmten Mosaikfußboden aus der Römerzeit, den ein Bauer in seiner Wiese bei Vichten gefunden hat.

Die Kinder des 5. und 6. Schuljahrs.

Visite au Musée national d'histoire et d'art

Après avoir traité la préhistoire en classe, nous avons fait une visite au musée pour apprendre encore plus sur notre passé.

Un guide nous a expliqué les différentes époques de l'âge de pierre ainsi que l'évolution de l'australopithèque à l'homo sapiens.

Il nous a montré ensuite une exposition sur les hommes de la préhistoire, comment ils vivaient et quels outils et armes ils utilisaient.

A la fin, nous pouvions prendre en main et examiner différents crânes et outils en pierre.

Avant de sortir du musée, le guide nous montrait encore la mosaïque romaine trouvée dans une prairie à Vichten par un cultivateur.

Les enfants de la 5. et 6. années d'études.



Eng nei Uergel fir an d'Kierch vu Waldbriedemes a.s.b.l.

Association sans but lucratif
Siège social: L-5465 Waldbredimus, rue de l'École

Secrétariat:
Georges Birkel
15, rue du Kiem
L-5465 Waldbredimus
Tél.: 23 67 64 19



*Eng
Uergel
as eppes
Eemoleges,
et ass e
Wierk vu blei-
wendem Wäert,
e Wierk, dat och
dêi Generatiounen
no äis begeschere
kann an dat säin
Deel zur Kultur bäid-
rêit, am Duerf,
an der Gemeng, an
iwwer d'Grenze vun
der Gemeng eraus.*

Generalversammlung

vum 13. Januar 2003



De neie Comité (v.l.n.r.):

Louis Oberhag, Fernand Urhausen, Georges Birkel, Helmy Mathias, Jos. Jung, Aloyse Greisch
(net op der Foto: Abbé Fränz Muller)

ORDRE DU JOUR:

1. Begréissung vum President Aloyse Greisch
2. Aktivitéitsbericht vum Sekretär Georges Birkel
3. Keessbericht vun der Caissière Helmy Mathias
4. Diskussioun vun dëse Berichter
5. Neiwiel vum Comité
6. Wiel vun zwee Keessrevisoren
7. Festsetzen vum Bäitrag fir 2003
8. Wéi gi mir weider, a weidere Programm
9. Verschiddenes
10. Schlusswuert vum President

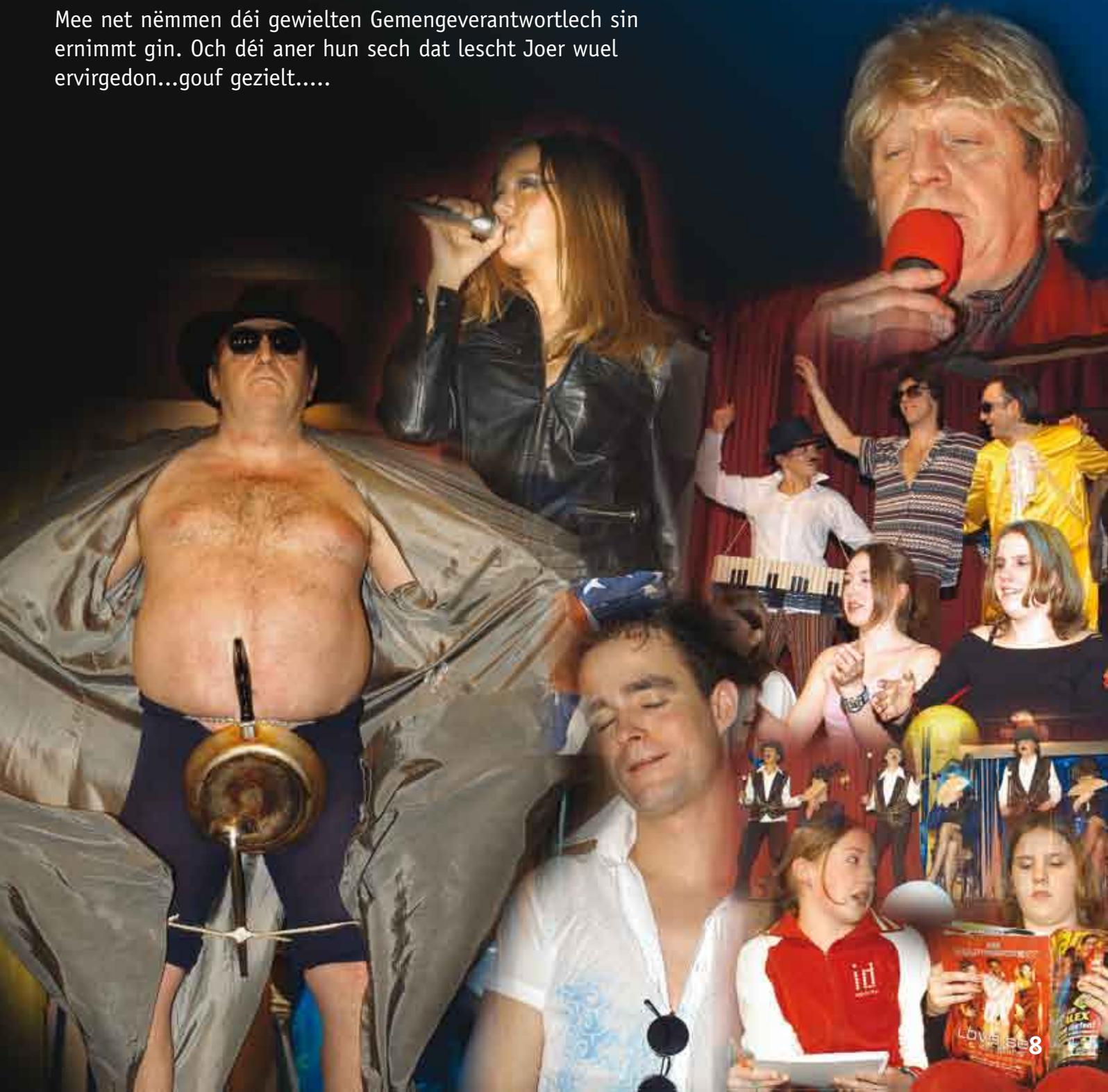
Fuesrevue

Héiche Besuch huet d'Joer de Wee op Bëschbriedemes op d'Fuesrevue fonnt.

Eis Educatiounsministesch, d'Madame Anne Brasseur an dee wuel bekanntesten Rentner aus dem Land, den Här Dillebourg, fréieren Hussier vun de Chamber hun sech, wuel op eng Empfehlung hin, ee schéinen Owend gemat.

Et war och net vun ongeféier, well déi national Schoulpolitik kouw natiirlech och zur Sproch. Grad wéi d'Lokalpolitik, wou de Bidderiedner de „Punkteführerschäin“ fir déi kommunal Volleksvertrieder wollt aféieren.

Mee net nëmmen déi gewielten Gemengeverantwortlech sin ernimmt gin. Och déi aner hun sech dat lescht Joer wuel ervirgedon...gouf gezielt.....







Solo-Solo

... so das Motto des diesjährigen Galakonzertes der „Trëntenger Musek“ und „Éiner Musek“, das am 3. Mai in Ehnen und am 11. Mai in Waldbredimus unter der Leitung von Mariette Simon aufgeführt wurde.

Zum Auftakt wurde „Fanfare of the Bells“ von William Gordon gespielt. Anschließend wussten die beiden Solisten Carole-Lynn Mondloch (Flöte) und Sarah Kutten (Clarinette) „Duet from Lakeme“ das Publikum zu begeistern.

Mit „Saxo Melodie“, einem Solo für Saxophon Alt, konnte Henrike Wolter sowie Sandy Mreches (Trompete) mit „Ne partez pas sans moi“, ihr Können unter Beweis stellen.

Zum Abschluss des ersten Teils war es am Klarinettenregister, „Los Dos Amigos“ zu präsentieren.

Mit „Zwei lustige Vagabunden“, einem Duett für Baryton, vorgetragen von Mariette Simon und Erwin Roth, begann der zweite Teil des Konzertes, bevor man Guy Jung für sein Solo „Bombastic Bombardon“ auf dem Si b Bass applaudiert hat.

Nachdem die jugendlichen Musikanten des Flötenregisters mit „Latin Flütes“ zu begeistern wussten, war es an Ben Buhr und Germain Weniger „Rube and Boob“, ein Duett für Trompete und Zugposaune zu präsentieren. Mit „Brasil Festival“ waren latein-amerikanische Klänge für das Saxophonregister angesagt, während das Perkussionsregister mit „Blockbuster Percussion“ den Abschluss des hervorragenden Galakonzertes machte.

*Fête de clôture 2002
de l'Administration Communale de
Waldbredimus*

**Jahresabschlussfeier der
Gemeindeverwaltung Waldbredimus**

*Le 24 janvier dernier,
le bourgmestre John Rennel
avait l'honneur d'accueillir
au centre culturel «Jos
Rennel» les délégués des
ministères et adminis-
trations, les membres
du collège échevinal et
du conseil communal,
les représentants des
communes voisines, le
corps enseignant ainsi
que le personnel de
l'administration
communale.
Dans un cadre amical,
on passait en revue
l'année 2002.*



*Am vergangenen 24. Januar konnte
Bürgermeister John Rennel zahl-
reiche Gäste aus Ministerien
und Verwaltungen, die
Mitglieder des Schöffen-
und Gemeinderates,
Vertreter der
Nachbargemeinden,
die Lehrerinnen
und Lehrer, sowie
die Mitglieder der*

*Gemeindeverwaltung
im Vereinsbau Jos
Rennel begrüßen.
In geselliger
Atmosphäre passierte das
Jahr 2002 nochmals Revue.*



AMIPERAS

20 Jahre Amiperas Trintingen/ Waldbredimus



Am vergangenen 19. Januar 2003 fand die zwanzigjährige Bestehungsfeier der Amiperas Sektion Trintingen/Waldbredimus in Trintingen statt. Bei dieser Gelegenheit wurde am Grab des letzten verstorbenen Mitglieds ein Blumengebilde niedergelegt. Anschließend lud die Gemeindeverwaltung zu einem Ehrenwein ein. Nach einer Ansprache von Präsident René Weniger, der die einzelnen Höhen und Tiefen der letzten 20 Jahre erläuterte, ergriff die Vertreterin des Nationalvorstandes Liz Linden das Wort. Anschließend drückte Bürgermeister John Rennel die Glückwünsche der Gemeinde aus.

Danach wurden verschiedene langjährige Mitglieder für ihre Zugehörigkeit zum Verein geehrt. Die Feierlichkeiten klangen bei einem gemütlichen Mittagessen im Restaurant "Scaramouche" aus.



La section de l'Amiperas Trintange/Waldbredimus a célébré son 20ème anniversaire

Le 19 janvier dernier, la section de l'Amiperas Trintange/Waldbredimus a célébré son 20ème anniversaire à Trintange. A cette occasion, un arrangement de fleurs fut déposé sur la tombe du dernier membre décédé.

Dans son exposé, le président René Weniger faisait l'historique de l'association, tandis que Madame Liz Linden, déléguée nationale, apportait les félicitations du Conseil National.

Monsieur John Rennel a remercié la section pour son engagement vis à vis des personnes âgées avant d'inviter au vin d'honneur, offert par la Commune.

Au cours de la fête, différents membres ont été décorés pour leur appartenance de longue date à la section.

Un déjeuner agréable, offert au restaurant «Scaramouche», clôturait les festivités.





Generalversammlung vum **Däsch-Tennis** Waldbriedemes

Anlässlich der Generalversammlung des Däsch-Tennis Waldbredimus begrüßte Vize-Präsident Georges Birkel alle Anwesenden, unter ihnen Schöffe Jean Terens und die Gemeinderäte Roland Milbert, Edmond Nicolay und Louis Oberhag.

Nach einigen Dankesworten an die Gemeindeverwaltung und die Sponsoren über die finanzielle und materielle Unterstützung, zeigte sich Georges Birkel erfreut über die große Anzahl von Jugendlichen, die sich an der Versammlung beteiligten.

In einem ausführlichen Bericht ging Pit Lauer auf die verschiedenen Aktivitäten des Vereins ein, der 23 aktive Spieler in seinen Reihen zählt.

Besonders erfreut zeigte er sich über den Aufstieg der 1. Mannschaft in die Promotion und der Jeunes-Mannschaft in die 2. Division. Erwähnenswert ist auch noch, dass Jeff Moes zusammen mit J.-M. Louis bei den diesjährigen Landesmeisterschaften in der



Doppelkonkurrenz für B-Spieler einen ausgezeichneten 3. Platz belegten.

Der Kassenbericht von Céline Godart wies erstmals wieder ein Bonus von zirka 250 € auf. Nachdem die Kassenrevisoren Gast Weber und Jemp Mathieu eine exakte Buchführung bescheinigten und die Versammlung Entlastung gab, wurde der Vorstand in seinem Amt bestätigt.

Pit Lauer gab anschließend einen Ausblick auf die neue Saison, wo das Hauptaugenmerk auf dem 25. Wiegenfest des Vereins liegt. Auch wird man versuchen im Jugendbereich durch neue Ideen mehr Leben hinein zu bekommen.

Geehrt und mit einem Geschenk, überreicht vom Präsidenten Pierre Jung, ausgezeichnet, wurden:

1. als Spieler der erfolgreichen 1. Mannschaft:

Jeff Moes, Thierry Philippi, Pit Lauer und J.-M. Louis

2. als Erstplatzierte im Jeunes-Championnat:

David Lauer, Patricia und Claudine Doerfel

3. als trainingsfleißigste Spieler:

Kenan Habibovic', Christian Woltz, Ben Buhr und Sam Urbing.

In einer kurzen Ansprache zeigte sich Schöffe Jean Terens erfreut über die große Anzahl von Jugendlichen und wünschte dem Verein alles Gute für die Zukunft.

Bei einem gemütlichen Essen ließ man den Abend ausklingen.



Assemblée Générale **Däsch-Tennis** Waldbredimus

Le Vice-Président Georges Birkel salua, dans son allocution à l'occasion de l'assemblée générale du club de tennis de table de Waldbredimus, les personnes présentes, parmi elles l'échevin Jean Terens et les conseillers Roland Milbert, Edmond Nicolay et Louis Oberhag.

Après avoir remercié l'administration communale et les sponsors pour leur soutien matériel et financier, Georges Birkel se félicita de la présence en nombre des jeunes à l'assemblée générale.

Pit Lauer présenta ensuite un rapport détaillé des activités du club qui compte 23 joueurs/joueuses actifs/actives. Il était particulièrement heureux d'annoncer la montée en Division Promotion de l'équipe phare et de la montée en Division 2 de l'équipe Jeunes.

A signaler encore que Jeff Moes et J.-M. Louis ont réalisé une excellente 3ème place aux championnats nationaux dans la catégorie double pour joueurs à licences B.

Le rapport de caisse, présenté par Céline Godart, se solde à nouveau par un bénéfice d'environ 250 €, contrairement à l'année antérieure. Les réviseurs de caisse Gast Weber et Jemp Mathieu ont certifié une tenue correcte des comptes et l'assemblée accorda décharge aux personnes afférentes.

La composition du Comité a ensuite été confirmée par les membres présents à l'assemblée.

Pit Lauer donna un aperçu sur la saison à venir où un intérêt particulier sera accordé au 25ème anniversaire du club. La jeunesse fera également l'objet de l'attention des responsables et de nouvelles idées devront aider à améliorer l'encadrement.

Les joueurs et joueuses suivantes ont été honorés et ont reçu des mains du président Pierre Jung un cadeau:

1. équipe phare:
Jeff Moes, Thierry Philippi, Pit Lauer et J.-M. Louis

1. équipe phare:

Jeff Moes, Thierry Philippi, Pit Lauer et J.-M. Louis

2. 1ères places du championnat catégorie Jeunes:

David Lauer, Patricia et Claudine Doerfel

3. présences aux entraînements:

Kenan Habibovic, Christian Woltz, Ben Buhr et Sam Urbing.

L'échevin Jean Terens exprima, dans une courte allocution, sa joie quant au nombre impressionnant de jeunes membres du club et présenta ses meilleurs vœux pour l'avenir.

La soirée se termina par un agréable dîner.



18. Mee 2003

Kannertheater



1. Mee 2003





LEGENDE

-  REVETEMENT EN SPLITTMASTIX
-  PAVES RUSTIQUES EN BETON 16/24x8 COUL. GRES DE LUXEMBOURG
-  PAVES RUSTIQUES EN BETON 16/24x8 COUL. BRUN-FONCE
-  REVERS EXISTANT
-  REVERS EN PAVES DE GRES 9/10
-  BORDURE EN BETON DE BASALTE, PROFIL 12/25 (hauteur hors sol)
-  AUGMENTATION / REDUCTION PROGRESSIVE DE SAILLIE DE cm A cm
-  MUR EXISTANT / NOUVEAU MUR
-  AVALOR
-  CANDELABRE EXISTANT / A POSER
-  ARBRE EXISTANT / A PLANTER
-  DALLES PERFOREES EN BETON COUL. GRES
-  COTE NIVEAU FIN
-  ① BANDE PLATE AVEC PENTE TRANSVERSALE DE 2.50%
-  ② AIRE EN PAVES A TRANSFORMER
-  ③ BANDE PLATE AVEC PENTE TRANSVERSALE DE 6%
-  ④ ACCES LATERAL A TRANSFORMER
-  ⑤ TRACE REVERS A ADAPTER A L'EXISTANT
-  ⑥ MUR A REMPLACER EN CAS DE BESOIN (BRIQUES DE CEMENT)

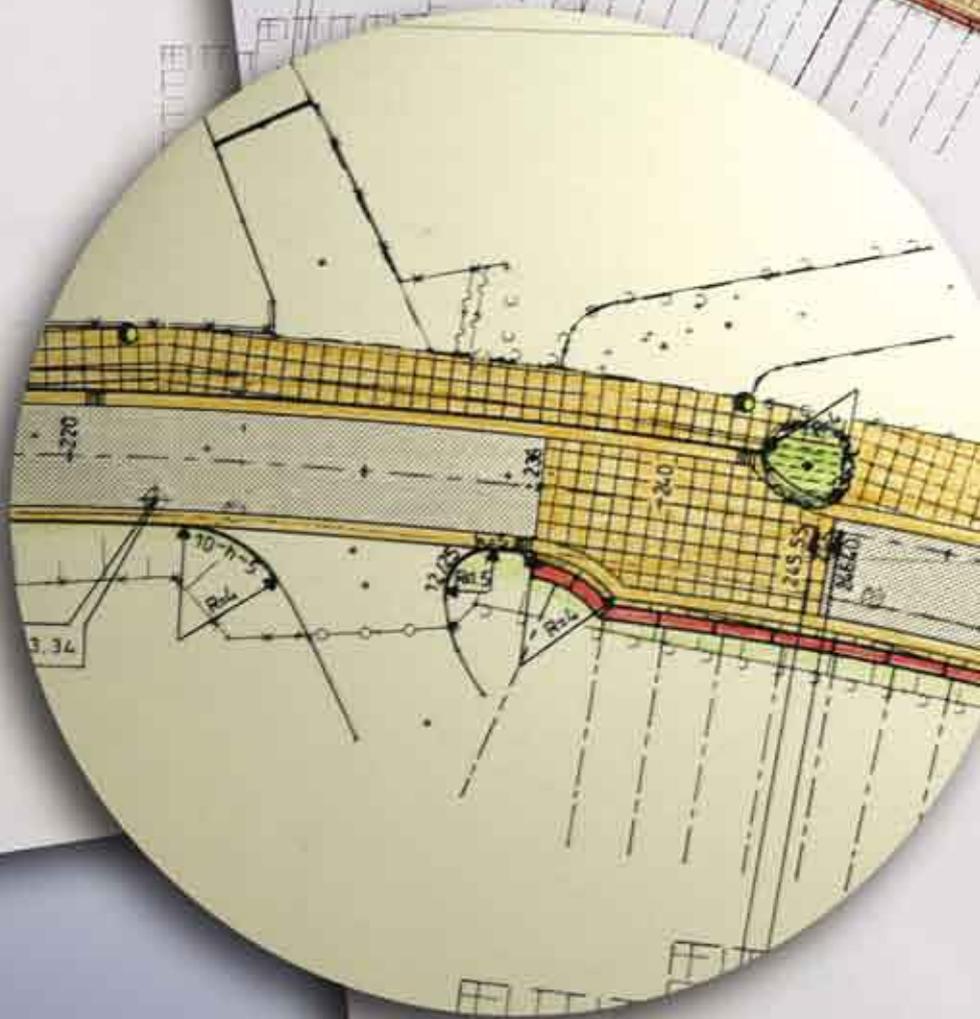
0	20.03.03	P. M.	<i>AW</i>	AIRES EN PAVES PK 300 ET 316-280
4	16.02.03	P. M.	<i>AW</i>	REMPLACEMENT MUR PK 305 - 300 PAR TALUS

D'UNITE TRINTANGE REAMENAGEMENT DE LA RUE DE L'EGLISE		DATE	21.11.03
D'OBJET CHAUSSEE ET ALENTOURS PLAN DE SITUATION		DESIGNE	P. M.
		DESIGNE	P. M.
		VERIFIE	<i>AW</i>
		D'UNITE	15/05 - 3
		PROJETER	1 : 250

 URBATECNIC ETUDES ET PLANIFICATION TECHNIQUE DE GENIE URBAIN	ANDRE WELTER ING CONSEIL 179, ROUTE DE LUXEMBOURG L-7540 ROLLINGEN / MERSCH TEL: 32 91 08 FAX: 32 93 98
---	--

Réunion d'information
du 12 mars 2003 à la
salle des fêtes du Centre
Culturel à Trintange.

Présentation
du projet relatif au
réaménagement de la
rue de l'Eglise.



Travaux
de redressement
projetés dans la rue
de l'Eglise à
Trintange



Fraen a Mammen Waldbredimus

Aus dem Erlös der von Fraen a Mammen Waldbredimus organisierten Hierken a Mullenowend vom 25. Januar 2003 sowie dem Basar vom 16. März 2003, spendeten sie die Summe von 6 812 € für soziale Zwecke. Im Beisein von Bürgermeister John Rennel überreichte Präsidentin Helmy Mathias die Schecks an die Vertreter von Syrdall Heem, Indesch Patenschaften und Uergelveräin Waldbriedemes. Einen großen Dank richtete sie an alle Vorstandsmitglieder sowie an alle Mitglieder und Gönner. Denn ohne ihre Hilfe ist eine wirksame Unterstützung sozialer Werke nicht denkbar.



Syrdall Heem

M. Sani
Mme Ernster Francine 1000 €
M. Ed. Nicolay

Indesch Patenschaften

Mme Prum
Mgr Thomas D'Souza 1512 €
Pater Gales

Uergelveräin Waldbriedemes

M. Aloyse Greisch
M. Louis Oberhag 4300 €
M. Georges Birkel



Waldbredimus: Teilnehmer eines Erste-Hilfe-Kursus erhielten Diplome

Im Rahmen einer sympatischen Feierstunde fand am Dienstag, den 10. Juni im Kulturzentrum Jos. Rennel in Waldbredimus die Diplomüberreichung an 18 erfolgreiche Teilnehmer des Erste-Hilfe-Kursus statt. Organisator war das Luxemburger Rote Kreuz in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Bous und Waldbredimus, die bei der Feierstunde durch die Bürgermeister Jos. Johanns und John Rennel vertreten waren.

In Präsenz von Fernand Bley, beigeordneter Direktor des Luxemburger Roten Kreuzes, und Instruktor Jhemp Gilbertz erhielten folgende Absolventen und Absolventinnen ein Diplom: Aspen Julie, Buhr Benjamin, Buhr Gert, Conselman Patrik, Chenet-Koenig Alice, Frieden Jeannot, Hajder Amela, Knudsen Henrik, Schaeffer Marc, Schmit Alain, Schumacher Marc, Seffer Claude, Urhausen-Cramer Erika, Urhausen Fernand, Urbing Mike, Wagner David, Wolter Henrik und Wolter Thomas.



Waldbredimus: Ernestine Entringer-Goldschmit beging 80. Wiegenfest

Vor kurzem feierte Ernestine Goldschmit im Kreise ihrer Familie ihr 80. Wiegenfest. Die am 22. Januar 1923 geborene Jubilarin war mit Ferd. Entringer aus Waldbredimus verheiratet. Seit nunmehr 21 Jahren ist sie verwitwet. Aus dieser am 18. November 1949 geschlossenen Ehe gingen fünf Kinder hervor. Elf Enkelkinder erweitern den Kreis der Familie. Gefeiert wurde im engen Familienkreis im Restaurant Dahm in Erpeldingen, wo sich außerdem Bürgermeister John Rennel und Aline Schmit als Vertreter der Kommission "Familie und Drittes Alter" der Gemeinde Waldbredimus den vielen Glückwünschen anschlossen.

Waldbredimus: Ernestine Entringer-Goldschmit a célébré son 80ème anniversaire

Ernestine Entringer-Goldschmit a récemment célébré son 80ème anniversaire, entourée de toute sa famille. Née le 22 janvier 1923, elle fut mariée à Ferd. Entringer de Waldbredimus qui décéda il y a 21 ans déjà. Du mariage, célébré le 18 novembre 1949, sont nés 5 enfants et 11 petits-enfants. Le Restaurant Dahm à Erpeldange a servi de cadre aux festivités, et le bourgmestre John Rennel, ainsi que Aline Schmit, représentante de la commission Famille et Troisième Age, ont présenté leurs vœux.



Lichtmessdag 2003





“Spillnomëtteg” in Trintingen zu Gunsten der Aktion Télévie

Am 29. März hatten die Elternvereinigungen von Waldbredimus, Bous und Dalheim die Kinder aus den 3 Gemeinden zu einem Spielnachmittag eingeladen. Die Veranstaltung fand im Umfeld der Primärschule in Trintingen statt. Die Kinder konnten sich an 10 verschiedenen Spielen austoben und sogar ihr Gesicht nach ihren Wünschen bemalen lassen. Die Eltern waren nicht vergessen worden und konnten schmackhafte Torten, Kuchen oder Sandwichs verzehren während sich ihre Kinder vergnügten. Der gesamte Erlös war für die Aktion Télévie bestimmt und so wurde am 5. Juni ein Scheck in Höhe von 1.500 € an Cécile Hemmen und Lucien Linster, Vertreter von RTL, im Beisein der 3 Elternvereinigungen und der Presse überreicht. Ein Ehrenwein schloss diesen festlichen Akt ab.



“Spillnomëtteg” à Trintange en faveur de l'action Télévie

En date du 29 mars dernier, les associations de parents d'élèves de Waldbredimus, Bous et Dalheim avaient invité les enfants des 3 communes à un après-midi récréatif qui s'est déroulé aux alentours de l'école primaire de Trintange. Les enfants ont eu le choix entre une dizaine d'animations et ont pu se faire maquiller le visage selon leurs goûts. Les parents n'avaient pas été oubliés et, pendant que leurs enfants se défoulaient, ils ont pu savourer de délicieuses tartes, gâteaux et sandwichs tout en consommant une boisson. Les fonds ainsi récoltés étaient destinés à supporter l'action Télévie. En date du 5 juin un chèque d'un montant de 1.500 € a été remis à Cécile Hemmen et Lucien Linster, représentants de RTL, en présence des associations de parents d'élèves des 3 communes et de la presse. Un vin d'honneur a clôturé les festivités.



v.l.n.r. Audrey Kraus,
Danielle Schoux Léierin, Melanie Lux,
Anna-Patricia De Jesus Ferreira,
Lynn Penedos, Sarah Cattaneo,
Véronique Schmit, Fränz Müller Pfarrer,
Aisha Thomas, Yann Rock

kommloun

4. Mee 2003

*Rentnerfeier zu
Waldbriedemes*





13. Mäerz 2003

Generalversammlung

vum
Spuerveräin

Kultur zu Waldbriedemes
Konscht ouni Grenzen
Exposition mit de Mallet
Collaboration avec la participation des artistes peintres:

Invitation
Vendredi, 25 avril 2003
à 17.00 heures
Verënndel "Nos, Home!"

Exposition:
Samedi, 26 avril 2003
de 14.30 à 18.30 heures
Dimanche, 27 avril 2003
de 10.00 à 12.00 heures
de 14.30 à 18.30 heures

Logo: Cercle Culturel et d'Initiative de la Commune de Waldbriedemes



Kultur zu Waldbriedemes

Konscht ouni Grenzen vum 25.-27. Abrëll 2003



Kaffiskränzchen 2. Mäerz 2003

Fraen a Mammen
vun Trënteng



Auszeichnung der Jugendmitglieder bei der Feuerwehr Waldbredimus

Kürzlich fand die ordentliche Generalversammlung der freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Waldbredimus im „Vereinsbau Jos Rennel“ in Waldbredimus statt. Korpschef Jos Muller konnte außer den zahlreich erschienenen Mitgliedern und Ehrengästen auch Bürgermeister John Rennel, Schöffe Jean Terens, die Gemeinderätin Alice Chenet und die Räte Roland Milbert, Edmond Nicolay, Louis Oberhag begrüßen.

Der Kommandant ging in seiner kurzen Ansprache auf die Hauptpunkte des vergangenen Jahres ein, dankte seinen Mitgliedern für die geleistete Arbeit während des ganzen Jahres im Dienste der Mitbürger sowie allen Gönnern und denen, die auf irgendeine Weise am guten Gedeihen der Wehr behilflich waren.

Dem Tätigkeitsbericht vom Sekretär Jean Schumacher war zu entnehmen, dass zwei Brand- und sechs technische Einsätze, elf Übungen, eine Kompanieübung, eine Gemeinschaftsübung und vier Mitgliederversammlungen stattfanden. Beteiligt wurde sich auch an allen üblichen Festlichkeiten in der ganzen Gemeinde. Der Vorstand tagte in elf Sitzungen.

Nach dem Vortragen eines ausführlichen Kassenberichtes von Kassierer Luc Cordewener, oblag es den Kassenrevisoren René Schmit und Roland Milbert der Versammlung die Entlastung für die mustergültige Kassenführung vorzuschlagen.

Jugendleiter Jeannot Schmit berichtete von zwölf Jugendübungen, der Teilnahme am „Nuetsrally“ in Remich. Außerdem waren sie an allen Veranstaltungen, die bei der Wehr Waldbredimus stattfanden, dabei. Weiter dankte er den zehn Jugendlichen, seinem stellvertretenden Jugendleiter Laurent Glodt, und all denen, die ihn bei seiner Arbeit unterstützten. Als Höhepunkt der Versammlung gab er die Auszeichnung von sieben Jugendlichen bekannt. Dies waren: Buhr Ben, Felzen Fränk, Felzen Tim, Mombach Yann, Moyon Yves, Schumacher Marc und Weichert Marc, die mit dem Leistungsabzeichen in Bronze resp. Silber ausgezeichnet wurden.

Bürgermeister John Rennel dankte der einzigen Feuerwehr seiner Gemeinde für ihren unentgeltlichen Einsatz im Dienste der Mitbürger, für die Teilnahme an allen Festlichkeiten in der Gemeinde und zeigte sich erfreut über die große Anzahl der Jugendmitglieder was auf eine gute Zusammenarbeit in der Gruppe hindeute. Er erhoffte sich für das kommende Jahr wenig Einsätze und versprach weiterhin volle Unterstützung seitens der Gemeinde.

Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Ehrenkommandant: Rock Edmond; Chef de corps: Muller Jos; Chef de corps adjoint und Jugendleiter: Schmit Jeannot; Sektionschefs: Schmit Erny und Hubert Pascal; Sekretäre: Jean Schumacher und Aline Schmit; Kassierer: Luc Cordewener; Beisitzende: Alphonse Mangen und David Weber.

M.J.

Décoration de membres de la section Jeunesse du Corps des Sapeurs-Pompiers de Waldbredimus

L'assemblée générale des sapeurs-pompiers s'est tenue récemment au Centre Culturel Jos Rennel. Le chef du corps Jos Muller s'est félicité de la présence de nombreux membres et invités d'honneur, du bourgmestre John Rennel, de l'échevin Jean Terens et des conseillers Alice Chenet, Roland Milbert, Edmond Nicolay, Louis Oberhag.

Le chef du corps commença son allocution par une rétrospective de l'année écoulée pour ensuite remercier tous les membres pour le travail accompli au service des citoyens ainsi que tous les donateurs et tous ceux qui ont contribué à l'épanouissement du corps.

Le rapport d'activité du secrétaire Jean Schumacher fit état de 2 interventions pour incendie, 6 interventions techniques, 12 entraînements dont un collectif, 1 exercice de toute la compagnie et de 4 réunions des membres du corps. Outre la participation à toutes les manifestations officielles de la commune, il est à signaler que le comité s'est réuni à 11 reprises.

Le trésorier Luc Cordewener s'est vu accorder la décharge par les réviseurs de caisse René Schmit et Roland Milbert après la présentation détaillée de son rapport.

Le responsable de la section des jeunes, Jeannot Schmit, a rapporté 12 exercices, la participation au rallye de nuit à Remich ainsi que la présence à toutes les manifestations du corps de Waldbredimus. Il remercia ensuite les jeunes, son adjoint ainsi que tous ceux qui l'ont assisté dans l'accomplissement de son travail. Le point fort de l'assemblée était cependant la décoration en bronze, resp. en argent, de 7 membres de sa section, à savoir Ben Buhr, Fränk Felzen, Tim Felzen, Yann Mombach, Yves Moyon, Marc Schumacher et Marc Weichert.

Le bourgmestre John Rennel remercia les sapeurs-pompiers pour leur engagement permanent au service des citoyens et pour leur participation à toutes les manifestations officielles de la commune. Il s'est montré ravi du nombre impressionnant de jeunes ayant intégré le corps, signe d'une bonne collaboration au sein du groupe. Il a souhaité peu d'interventions pour l'année à venir et a promis un soutien continu de la commune.

Le comité se compose comme suit: Commandant d'honneur: Edmond Rock; Chef de corps: Jos Muller; Chef de corps adjoint et responsable des jeunes: Jeannot Schmit; Chefs de section: Erny Schmit et Pascal Hubert; Secrétaires: Jean Schumacher et Aline Schmit; Trésorier: Luc Cordewener; Membres: Alphonse Mangen et David Weber.



"10 feurige"
Ratschläge für Eltern und Erzieher

1. Kinder sollen von ihren Eltern schon früh darauf aufmerksam gemacht werden, dass Feuer heiß ist. Ohne das Kind zu gefährden, beginnen umsichtige Eltern damit bereits bei ein bis zwei Jahre alten Kindern, indem sie die Kinderhand langsam an eine Kerzenflamme heranführen.
 2. Der kindliche Spiel- und Nachahmungstrieb will gestillt sein. Umsichtige Eltern nehmen darauf Rücksicht. Sie erlauben ihren Kindern unter Aufsicht den Umgang mit Streichhölzern, wann immer es sich anbietet. Zum Beispiel, um Vater die Zigarette anzuzünden. Wenn Geburtstagskerzen oder ein Teestövchen angesteckt werden.
 3. Der richtige Umgang mit Streichhölzern will gelernt sein. Umsichtige Eltern zeigen ihren Kindern darum die richtige Streichholzhaltung:
 - das Holz nicht zu lang fassen, sonst bricht es ab.
 - Das Streichholz nicht schräg nach unten, sondern waagrecht halten. Sonst schlägt die Flamme gegen die Kinderhand und das brennende Streichholz wird in einer Schreckreaktion fallengelassen.
 4. Verbote und Strafandrohungen fordern nur den kindlichen Trotz heraus. Sie führen zur Heimlichkeit. Das Kind zündelt im Geheimen. Wenn es dann passiert, wagt es das Kind aus Angst nicht, Erwachsene zu Hilfe zu rufen. Dadurch wird alles nur noch schlimmer.
 5. Umsichtige Eltern führen ihre Kinder gar nicht erst in Versuchung. Sie schließen Streichhölzer und Feuerzeuge konsequent weg, damit sie nicht mehr in der Reichweite des Kindes sind. Diese "stille" Vorsichtsmaßregel ist um so wichtiger, wenn Kinder häufig alleine sind.
 6. Als übermächtige Verführung muss es auch auf jedes Kind wirken, wenn es vom Einkauf für die Mutter Streichhölzer mitbringen soll. Umsichtige Eltern werden ihre Kinder nicht so in Versuchung führen.
 7. Zum Indianerspiel gehört für einen richtigen Jungen auch ein knisterndes Lagerfeuer. Auch hier hilft kein Verbot! Ein umsichtiger Vater wird beim ersten Indianerfeuer dabei sein, damit die kleine "Rothaut" fachmännischen Rat erhält und Vorsichtsmaßnahmen zur Selbstverständlichkeit werden.
 8. Die erste Zigarette wird heimlich gepafft. In der Scheune, auf dem Dachboden, in einem verschwiegenen Gebüsch. Das ist die Folge des Verbots! Umsichtige Eltern werden der kindlichen Rauch-Neugier entgegenkommen und notfalls eine erste erlaubte Zigarette in ihrem Beisein rauchen lassen. In der Regel genügt dieses erste verhustete Erlebnis als längerfristige "Heilung" vom kindlichen Rauchen.
 9. Wissenschaftliche Lern- und Experimentierspiele (z.B. Chemiekästen) haben oft großen pädagogischen Wert, sind aber nicht immer ungefährlich. Umsichtige Eltern werden ihre Kinder in Ruhe mit dem dabei notwendigen Umgang mit offenem Feuer vertraut machen.
 10. Umsichtige Eltern lassen Kleinkinder niemals bei offenem Licht unbeaufsichtigt. Die züngelnde Flamme übt eine "hypnotische Anziehungskraft" aus. Ohne Böswilligkeit entstehen dadurch schnelle Wohnungsbrände, die vor allem das Leben des Kindes selbst gefährden.
1. Les enfants doivent être informés, dès leur bas âge, par leurs parents que le feu dégage une chaleur intense. Les parents avertis commencent à éduquer les enfants de 1 à 2 ans au feu, sans pour autant les mettre en danger, en approchant lentement leurs mains d'une flamme de bougie.
 2. Les parents doivent tenir compte de l'instinct naturel des enfants à imiter et à jouer. C'est pourquoi il convient de permettre aux enfants, lorsque l'occasion s'y prête et sous une surveillance accrue, le contact avec les allumettes et le feu. A titre d'exemple, citons les bougies ornant le gâteau d'anniversaire qui pourront être allumées par l'enfant.
 3. L'usage correct des allumettes doit être appris. Les parents avertis devront ainsi montrer aux enfants la prise en main correcte des allumettes:
 - ne pas prendre l'allumette trop courte car elle risquerait de se briser
 - tenir l'allumette en perpendiculaire par rapport à la boîte avant de l'allumer sinon la flamme pourrait brûler la main de l'enfant qui, effrayé, la laisserait tomber
 4. Les interdictions et les menaces de punitions ne font qu'accroître la rébellion enfantine et mènent à ce que l'enfant brûle l'allumette en cachette. En cas de problème il n'ose pas faire appel à un adulte et la situation devient dangereuse.
 5. Les parents avertis éviteront de mener les enfants à la tentation. Ils tiendront les allumettes et briquets hors de portée des enfants. Cette mesure de précaution sera d'autant plus importante si les enfants se retrouvent seuls.
 6. Une grande tentation sera provoquée au cas où l'enfant est chargé par les parents d'acheter, hormis les emplettes, des allumettes. Les parents avertis éviteront de mener les enfants à cette tentation.
 7. Un feu de camps est indispensable au jeu des Indiens et des Cow-Boys. A nouveau une interdiction serait contre-productive. Un père averti sera présent la première fois qu'un tel feu sera allumé pour donner les conseils nécessaires de prudence avec pour but d'être observés à chaque occasion.
 8. La première cigarette sera fumée en cachette, soit au grenier, soit dans la grange ou encore derrière une haie. Ceci est la suite logique d'une interdiction des parents. Les parents avertis répondront à la curiosité des enfants en les autorisant à fumer la première cigarette en leur présence. En général, la crise de toux en résultant aidera les enfants à s'en abstenir.
 9. Les jeux à caractère scientifique et expérimental, comme p.ex. les boîtes de type Chimie pour débutants, ont une grande valeur pédagogique, tout en restant dangereux. Il est dès lors important que les parents veillent à ce que les enfants prennent connaissance des dangers du feu.
 10. Les enfants en bas âge ne doivent jamais rester sans surveillance devant un feu ouvert. Les flammes exercent une "attirance hypnotisante" sur les enfants qui pourraient, sans le vouloir, provoquer un incendie qui les mettrait gravement en danger.



Erste Generalversammlung im eigenen Vereinslokal

Aus der Generalversammlung der „Trëntenger Musek a.s.b.l.“ und der „Section de marche Kiischtentrëppler“.

Anlässlich der ordentlichen Generalversammlung der Musikgesellschaft konnte Präsident Jean Thurmes neben den zahlreich erschienenen Musikanten und Wanderfreunden ebenfalls Bürgermeister John Rennel, den Bürgermeister der Nachbargemeinde Bous Jos. Johanns, die Schöffen Jean Terens und Martin Bohler, sowie die Räte Alice Chenet, Roland Milbert und Louis Oberhag begrüßen.

Einleitend dankte der Vorsitzende der Dirigentin Mariette Simon, den Musikanten und seinem Vorstand für die im vergangenen Jahr geleistete Arbeit. Dankesworte richtete er ebenfalls an die Gemeindeverwaltungen aus Bous und Waldbredimus für ihre finanzielle Unterstützung, sowie dem Gemeinderat Waldbredimus für den neuen Probensaal, der in der Schule in Waldbredimus eingerichtet wurde.

Dem nachfolgenden Aktivitätsbericht von Sekretär Germain Weniger war zu entnehmen, dass die Gesellschaft 35 aktive Mitglieder zählt. 15 neue Musikanten wurden im vergangenen Jahr aufgenommen, während drei Musikanten die Gesellschaft verließen. Des Weiteren wird die Gesellschaft von 11 Musikanten aus Ehnen unterstützt. Die Solfegienkurse werden von 18 Schülern und die Instrumentenkurse von 26 Schülern besucht. Unter der Leitung von Dirigentin Mariette Simon fanden 23 offizielle Ausgänge, davon 10 Konzerte statt. Aus dem Programm des vergangenen Jahres bleibt das Galakonzert am 27. April in Ehnen und am 28. April in Waldbredimus, das Konzert auf der „Place d'Armes, sowie die Beteiligung an allen offiziellen Feiern der Gemeinden Waldbredimus und Bous hervorzuheben. Als großes Ereignis dürfte auch die „Joyeuse Entrée“ des Großherzoglichen Paares am 1. Juni in Remich in die Geschichte des Vereins eingehen. Das traditionelle „Kiischtifest“ fand am 7. und 13. Juli des Jahres statt. Hervorzuheben aus dem Programm des vergangenen Jahres bleibt noch die „Fuesrevue“, die zusammen mit der „Trëntenger Bühn“ am 25., 26. und 27. Januar in Waldbredimus aufgeführt wurde.

Dem voraussichtlichen Programm des Jahres 2003 ist zu entnehmen, dass die „Fuesrevue“ am 8., 9. und 15. Februar stattfindet und das Galakonzert am 3. Mai in Ehnen und am 11. Mai in Waldbredimus stattfand. Weitere Konzerte sind auf dem „Grillfest“ am 9. Juni in Wintringen, auf der „Esplanade“ in Remich am 20. Juni und auf dem „Fierkelsfest“ am 13. Juli in Wellenstein vorgesehen. Die im vorigen Jahr recht erfolgreichen „Street-Concerts“ sind geplant in Bous am 25.6., in Trintingen am 2.7. und in Ehnen am 9.7.2003. Am 23. November findet das Cäcilienkonzert in Waldbredimus und am 30. November das „Wanter-Concert“ in Ehnen statt. Das „Kiischtifest“ mit IVV-Wanderung wird am 6. Juli für seine 58.

Auflage unter einer neuen Form präsentiert werden und die IVV-Herbstwanderung findet am 18. Oktober in Bous statt.

Vom 30. August bis zum 7. September wird das Regionalorchester des Kantons Remich seinen alljährlichen „stage“ mit ± 70 jungen Musikschülern in der Gemeinde Waldbredimus abhalten.

Diese Organisation wird von der „Trëntenger Musek“ durchgeführt.

Dem detaillierten Kassenbericht von Kassierer Fernand Hoss war zu entnehmen, dass die Finanzlage des Vereins, trotz hoher Ausgaben, als gesund bezeichnet werden kann. Eine ausgezeichnete Buchführung bestätigten die beiden Kassenrevisoren Alain Mreches und Erwin Roth.

Der nachfolgende Punkt galt der Wiederwahl von verschiedenen turnusgemäß austretenden Vorstandsmitgliedern.

Als neues Mitglied wurde Louis Oberhag aus Waldbredimus in den Vorstand aufgenommen.

Der Vorstand der „Trëntenger Musek a.s.b.l.“ sieht folgendermaßen aus: Jean Thurmes, Präsident; Helène Terens, Vize-Präsident; Germain Weniger, Sekretär; Fernand Hoss, Kassierer; Martin Bohler, Joël Ternes, Lucie Raach und Louis Oberhag, Beisitzende.

Als Kassenrevisoren wurden Alain Mreches und Erwin Roth von der Generalversammlung in ihrem Amt bestätigt.

Als Schlussredner lobten die Bürgermeister Jos. Johanns aus Bous und Bürgermeister John Rennel aus Waldbredimus die ausgezeichnete Arbeit des Vereins im Dienste der Allgemeinheit und der Jugend insbesondere, sowie die gute Zusammenarbeit mit ihren Gemeinden.

Wanderverein „Kiischtentrëppler“

Gleichzeitig fand die Generalversammlung des Wandervereins statt, der Mitglied der „FLMP“ in der „IVV“ ist.

Die Mitglieder des Wandervereins beteiligten sich im vergangenen Jahr an den nationalen und mehreren internationalen Wanderungen.

Besonders hervorzuheben sind die Teilnahmen von Georges Gaul 22 nationale und 22 internationale Wanderungen (917 km), Jean Thurmes 48 Wanderungen (303 km), Milly Thurmes 46 Wanderungen (303 km) und Malou Weber 41 Wanderungen (327 km). Die beiden Wanderungen des Vereins fanden am 7. Juli in Trintingen und am 20. Oktober in Bous statt. Die diesjährigen Wanderungen werden am 7. Juli in Trintingen und am 20. Oktober in Bous stattfinden.



Centre Equestre PEGASUS Waldbriedemes

Get gebaut! 92

- 1992 Opriichten vum Centre mat 32 Boxen
- 1993 Eröffnung vum Centre Pegasus
- 1994 Ausriichten vun enger Aussenplaat
- 1995 Grëndung vum Club Pegasus
- 1996 Ausriichten vun enger 2. Aussenplaat
Sprangturnéier, Dressurturnéier
Duerno all Joer Summer- an
Hierschttturnéier
- 1998 Opriichten vun enger 2. Hal
- 2003 10. Anniversaire vum Centre Pegasus

De Centre haut:

- 70 Boxen
- Reithal vun 40 x 25 m
- Hallefoppen Reithal vun 40 x 20 m
- Aussenplaat vun 70 x 35 m
- Aussenplaat vun 40 x 20 m
- Solarium, Horsetrainer, Buvette

Reitlehrer

- Knud Clausen
- Mangen Jean-Jacques



10 JOER



2002

NAISSANCES · GEBURTEN

DELMONTE Matteo	Waldbredimus	20.01.2002
HAJDER Ajdin	Roedt	27.01.2002
PISHVAIE Pol Kourosch	Waldbredimus	14.02.2002
MACKENZIE Thomas Ross	Roedt	12.04.2002
SINNER Zoe Julie-Shannen	Waldbredimus	25.05.2002
AHMIC Ema	Roedt	09.08.2002
CORDEWENER Yann	Waldbredimus	15.08.2002
MURPHY Alexander	Trintang	13.09.2002
LAMBERT Thomas	Waldbredimus	06.10.2002
KENT Mala Grace	Waldbredimus	06.10.2002
HOPP Sophie	Ersange	22.10.2002
LAMBRECHTS Charlotte	Waldbredimus	20.11.2002

MARIAGES · HOCHZEITEN

DOS SANTOS GOMES-TRALCI Rosa	Trintang	13.05.2002
DOS SANTOS GOMES Rui Eugenio	Trintang	
EL GHRAB-MOUSEL Francisque-Anne	Trintang	27.07.2002
EL GHRAB Habib	Trintang	
WISSAM Amané	Casablanca	26.10.2002
GLODT Jean	Ersange	

DECES · STERBEFÄLLE

SCHUMANN Melanie	Roedt	21.01.2002
REUTER Julien	Waldbredimus	08.02.2002
GREENING James	Waldbredimus	13.04.2002
MOUSEL-ROMMELFANGER Irmgard	Bech-Kleinmacher	21.04.2002
LEGENER Gaston	Waldbredimus	21.10.2002
RUPPERT-GLODT Marie Anne	Remich	12.12.2002
REUTER-SCHÜTZ Maria	Waldbredimus	18.12.2002



Buergbrennen 2003





Aktive Jugend

Club des Jeunes

Sowohl aus ökologischen, als auch aus finanziellen Gründen ergriff der Club des Jeunes in den achtziger Jahren die Initiative und führte bis 1990 Papiersammlungen durch. Zwischen 1990 und 1995 wurden



diese dann zugunsten der Sammelcontainer eingestellt. 1995 war es erneut der Club des Jeunes, der auf die Gemeinde zuging und Papiersammlungen anbot. Diese ergänzten das bereits bestehende Holsystem. Finanziert wurden die Sammlungen

diesmal von der Gemeinde, da der Markt für Altpapier keine rentablen Sammlungen zuließ.

Die letzte Sammlung fand im Dezember 2002 statt.

Zusätzlich zur Papiersammlung führt der Club des Jeunes jedes Jahr im Januar eine Christbaumsammlung durch. Seit Beginn der neunziger Jahre wurde diese Christbaumsammlung auf Bitten der Gemeinde zu einer allgemeinen Holzsammlung erweitert.

Die Gemeindeverwaltung möchte dem Jugendclub für seine Leistung und sein Engagement in Sachen Umweltschutz ihren Dank und ihre Anerkennung ausdrücken.

Des raisons écologiques et économiques ont mené le Club des Jeunes, au cours des années quatre-vingts, à organiser des collectes régulières de papier. Au cours des années 1990 à 1995 ces collectes furent interrompues étant donné que l'administration communale décida de louer des conteneurs pour vieux papiers. En 1995, le Club des Jeunes se proposa de reprendre les collectes afin de compléter l'engagement écologique de la commune. Vu que le marché du papier à recycler n'était plus rentable, l'administration communale décida de prendre en charge le financement de ces collectes. La dernière collecte du Club des Jeunes a eu lieu en décembre 2002.

En outre, le Club des Jeunes organise annuellement en janvier une collecte des arbres de Noël. Sur demande de l'administration communale du début des années 1990, la collecte des arbres de Noël fut étendue à la collecte de bois en général.

L'administration communale tient à remercier le Club des Jeunes et ses membres pour leur engagement dans l'intérêt de l'environnement et de la collectivité.



Baugenehmigungen Autorisations de construction

M et Mme Peping-Gaspard, Ersange
Aménagement d'un appartement dans une grange

Glodt Roger, Ersange
Construction d'un garage

De Jesus Ferreira Mario Jorge, Waldbredimus
Construction d'une maison unifamiliale

Hoffmann Robert, Waldbredimus
Transformation d'une annexe en pièce habitable

Troes Luc et Troes Steve, Trintangé
Transformation d'un garage en pièce d'habitation et transformation de l'aménagement extérieur

Delmonte Vincento, Waldbredimus
Agrandissement maison unifamiliale

Neiers Jos, Roedt
Couverture d'une terrasse

Steies Roland, Waldbredimus
Agrandissement d'une maison unifamiliale

Lambert Jean, Waldbredimus
Mur de soutènement

Ternes Jean-Paul, Waldbredimus
Mur de clôture

Hubert Pascal, Roedt
Pavillon de jardin

Ruppert-Entringer Maisy, Waldbredimus
Abri de jardin en bois

Wirth Roland, Waldbredimus
Abri de jardin en bois

Schmit Thierry, Waldbredimus
Abri de jardin en bois

Ball • Spill mat!“

„Faszination

Jedes Jahr und diesmal zum 33ten Male organisierten die Genossenschaftsbanken Europas, unter ihnen die Banque Raiffeisen, sowie die ihr angeschlossenen Raiffeisenkassen, einen internationalen Jugendwettbewerb.

Es ist zum 23ten Male, dass sich die Luxemburger Raiffeisenkassen sich an diesem, in der Welt einzigartigen und größten Wettbewerb beteiligen.

Wie in den Vorjahreswettbewerben sind die Aufgabenstellungen so gestaltet, dass sie die Kreativität der Jugendlichen fördern. Die Jury wertete in den 4 Altersstufen: 6-8 Jahre, 9-10 Jahre und 15-18 Jahre.

In entgegenkommender Weise hat das Ministerium für Erziehung, Berufsausbildung und Sport, sowie das Ministerium für Familie, soziale Solidarität und Jugend gemeinsam die Schirmherrschaft übernommen.

Im Bewusstsein des erzieherischen Wertes haben die Lehranstalten sehr zum Gelingen des Wettbewerbes beigetragen. Insgesamt wurden 1350 Zeichnungen eingereicht. Davon 333 aus der Gemeinde Niederanven, 227 aus der Gemeinde Betzdorf, 250 aus der Gemeinde Schüttringen, 287 aus der Gemeinde Contern,



174 aus der Gemeinde Sandweiler und 79 aus der Gemeinde Waldbredimus.

Als Gegenleistung wurde den Jugendlichen je nach Klassifizierung ein Buch sowie ein Geschenk ausgehändigt.

Die Preisverteilung fand am 28. März im Festsaal des „Centre Culturel“ in Roodt-Syre unter der Teilnahme des Lehrpersonals der sechs Gemeinden statt.

Ebenfalls anwesend waren die Vertreter der Gemeinden, Marie-Josée Meyers-Frank und Marc Friederes (Betzdorf), Roland Schiel (Contern), John Bauler und Léon Wecker (Niederanven), John Breuskin (Sandweiler), Martin Bohler und Louis Oberhag (Waldbredimus), sowie Nico Wilwerding, Geschäftsleiter der Raiffeisenkasse Niederanven-Syrdall.

Folgende Schüler der Gemeinde Waldbredimus erhielten einen Preis: Krystle-Mae Schmit, Kenan Habibovic, Sophie Jin, Deike Wolter, Melanie Lux, Nathalie Dos Santos, Sarah Mreches, Joanna Madenoglu, Chris Oberhag, Cédéric Godart, Kaycee Lee Falkinburg.



Generalversammlung der „Frâen a Mammen“ aus Trintingen

Die diesjährige Generalversammlung der „Frâen a Mammen“ aus Trintingen fand am 31. Januar im „Centre Culturel“ in Trintingen statt. Präsidentin Jacqueline Bellot konnte neben den fast vollzählig erschienenen Mitgliedern auch Bürgermeister John Rennel und Pfarrer Fränz Muller begrüßen.

Während Kassiererin Maisy Ruppert den Finanzbericht erläuterte, war es Sekretärin Malou Bintz vorbehalten, den Aktivitätsbericht des vergangenen Jahres vorzulegen. Anschließend an die Generalversammlung fand die Jahresabschlussfeier im „Restaurant Scaramouche“ in Ersingen statt.

Generalversammlung Frâen a Mammen Trënteng